

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **68 (1950)**

Heft 47

PDF erstellt am: **12.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 47

Bern, Samstag 25. Februar 1950

68. Jahrgang — 68<sup>me</sup> année

Berne, samedi 25 février 1950 **N° 47**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660  
 im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gest. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstar: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.  
 Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
 Allgemeinverbindlicherklärung von Bestimmungen aus dem Gesamtarbeitsvertrag für das Schreinerhandwerk auf dem Platze Zürich.  
 Buzni-Konzern Holding-Aktiengesellschaft, Zug.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung des EVD betreffend die Abänderung des Minimal-Verkaufspreises für vorgefertigte Hebelsteine und vorgeformte Hebelsteine (préparages de levées et formages d'ellipses). Ordonnance du DEP modifiant le tarif minimum de vente des préparages de levées et formages d'ellipses.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverschichten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzulegen.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront débus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Gläubiger der Gemeinschuldner können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio del fallimento entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di beni immobiliari sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codébiteurs, cautions et autres garants del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

### Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (304<sup>1</sup>)

Gemeinschuldner: Schmidli Werner, geb. 1920, von Villmergen (Aargau), Inhaber der Firma W. Schmidli, Handel en détail mit Berufskleidern, Badenerstrasse 79, Zürich 4.

Datum der Konkurseröffnung: 20. Januar 1950.  
 Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 10. Februar 1950, 14.30 Uhr, im Café «Stauffacher», Stauffacher-Werdstrasse, Zürich 4.

Eingabefrist: bis 1. März 1950.

Antrag: Die Konkursverwaltung beantragt der ersten Gläubigerversammlung die sofortige Verwertung (en bloc) der beweglichen Sachen (Warenlager, Ladeneinrichtung usw.) durch Freihandverkauf oder Steigerung. Für den Fall, dass die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte, wird Zustimmung zu diesem Antrag gefolgert, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zur ersten Versammlung oder an dieser selbst Einspruch gegen diesen Antrag erhebt.

### Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (384<sup>1</sup>)

Gemeinschuldner: Stutz Jakob, geb. 1922, von Arni-Isisberg (Aargau), Fabrikation von und Handel mit Haus- und Büromöbeln, Anwandstrasse 7, Zürich 4.

Datum der Konkurseröffnung: 26. Januar 1950.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 28. Februar 1950.

### Kt. Zürich Konkursamt Hollingen-Zürich (413<sup>1</sup>)

Gemeinschuldner: Walder Eduard, Ingenieur, geb. 1910, von Gossau (Zürich), wohnhaft Zeltweg 69, Zürich 7, Inhaber der Einzelfirma Eduard Walder, sanitäre Anlagen und Heizungen, Ritterstrasse 6 in Zürich 7.

Datum der Konkurseröffnung: 18. Januar 1950.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 3. März 1950.

### Kt. Bern Konkursamt Biel (575)

Gemeinschuldner: Hauri Arnold, geb. 1915, Techniker, wohnhaft Spyrweg 5, Biel.

Datum der Konkurseröffnung: 10. Februar 1950.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: bis 17. März 1950.

### Ct. Grigioni Ufficio dei fallimenti, Calanca (563)

Debitore: Denicolò Attilio, in Arvigo.

Data dell'apertura del fallimento: 28 giugno 1949.

Prima assemblea dei creditori: 11 aprile 1950, alle ore 14, in Arvigo, nel pretorio.

Termine per l'inoltro dei crediti: 17 marzo 1950.

### Ct. de Genève Office des faillites, Genève (588)

Failli: « Sélection du livre », André Trösch, rue Massot 4 (dp) et Anières-Genève (a).

Date de l'ouverture de la faillite: 1<sup>er</sup> février 1950.

Première assemblée des créanciers: Lundi 6 mars 1950, à 10 h., Salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7, Genève.

Délai pour les productions: 25 mars 1950.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

### Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (570)

Ueber die Firma Walliser & Co., Fabrikation von sowie Handel en gros und en détail mit Hemden, Handel mit Textilwaren sowie Waren aller Art, Dinerstrasse 28, Zürich 4 (Kommanditgesellschaft), hat der

Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich am 3. Februar 1950 den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 18. Februar 1950 mangels Aktiven eingestellt.

Wenn kein Gläubiger bis zum 7. März 1950 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 600 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Zürich** Konkursamt Enge-Zürich (496<sup>1</sup>)

Ueber die

Compagnie d'Exportation de Briquets S. A.

(Lighter Export Company Ltd.) A. G.,

Export von Taschenfeuerzeugen, ferner deren sonstiger Handel und Fabrikation usw., Bellarairain 6, Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 2. Februar 1950 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 13. Februar 1950 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 28. Februar 1950 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 400 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Bern** Konkursamt Aarwangen (576)

Ueber Ott Erich, Inhaber der Firma «Erich Ott», Fabrikation von und Handel mit elektrotechnischen Artikeln und Metallwaren, in Roggwil, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Aarwangen vom 21. Januar 1950 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 21. Februar 1950 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 7. März 1950 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 600 leistet (eine Nachforderung wird vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Schaffhausen** Konkursamt Schaffhausen (571)

Ueber die Bürgschaftsgenossenschaft Pro Negotia, Schaffhausen, ist durch Verfügung des Konkursrichters Schaffhausen vom 7. Dezember 1949 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 20. Februar 1950 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 7. März 1950 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 600 Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Ct. de Vaud** Office des faillites, Lausanne (584)

Failli: Trezzini François, gypserie-peinture, rue Neuve 14, à Renens.

Date du prononcé: 16 février 1950.

Délai pour avancer les frais de 500 fr.: 7 mars 1950.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** Konkursamt Küssnacht (572<sup>2</sup>)

Im Konkurs über Müssgens-Erb Josef, geb. 1899, von Stallikon, Fabrikant, wohnhaft gewesen in Erlenbach, Inhaber der Einzelfirma Ovo-Chemie Sarnen, J. Müssgens, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (Nr. 47 vom 25. Februar 1950) an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Meilen, mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Zürich** Konkursamt Oberwinterthur, Winterthur (589<sup>2</sup>)

Auflegung von Lastenverzeichnis, Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldnerin: Bachmann Rudolf A.G., Metallwarenfabrik, in Ellikon a. d. Thur.

Klagefrist: 10 Tage von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 47 vom 25. Februar 1950 an.

Die Klageschrift ist im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur einzureichen.

Beschwerden bezüglich des Inventars sind innert der nämlichen Frist bei der Aufsichtsbehörde (Bezirksgericht Winterthur) anhängig zu machen.

**Kt. Bern** Konkursamt Bern (569)

Gemeinschuldner: Zemp Franz, Bijoutier, Helvetiastrasse 19, Bern. Anfechtungsfrist: 7. März 1950.

**Kt. Bern** Konkursamt Interlaken (564)

Aufgabe von Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar

Gemeinschuldnerin: Baumann Marg., Frau, geb. Stähli, zum Hotel Sternen, in Brienz.

Anfechtungsfrist: bis und mit dem 7. März 1950.

**Ct. de Berne** Office des faillites, La Neuveville (581)

Faillie: Nouvelle société anonyme Ed. Vielle & Cie, commerce de vins et liqueurs, La Neuveville.

Date du dépôt: 25 février 1950.

Délai pour intenter action: jusqu'au 7 mars 1950, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Kt. Basel-Stadt** Konkursamt Basel-Stadt (590/1)

Gemeinschuldner:

1. Wiedmann-Bürki Hugo Fritz, verstorben, Inhaber der Firma «Hugo F. Wiedmann», Handel mit Lebensmitteln, Naunstrasse 79 in Basel;

2. David-Ruppli Albert Emil, Kollektivgesellschafter der falliten Firma «Roth & David», Bankgeschäft, in Basel.

Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

**Kt. Basel-Land** Konkursamt Binningen (577)

Kollokationsplanaufgabe und Einladung zur 2. Gläubigerversammlung

Im Konkurs der Firma Rudin F. & Co., Bau- und Kunstschlosser, Oberwilerstrasse 3 in Böttingen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit den Verfügungen der Konkursverwaltung den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich geltend zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde. Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs einzureichen.

Gleichzeitig werden die beteiligten Gläubiger zur 2. Gläubigerversammlung auf Mittwoch, den 22. März 1950, 14.30 Uhr, im Restaurant «Zum Sonnenberg», in Böttingen, eingeladen zur Behandlung folgender Traktanden:

1. Feststellung der Beschlussfähigkeit;
2. Berichterstattung über den Gang der Verwaltung und den Stand der Aktiven und Passiven;
3. Bestätigung der Konkursverwaltung;
4. evtl. Beschlussfassung über die Verwertung der Aktiven;
5. Diversa.

**Kt. Aargau** Konkursamt Kulm (582)

Widerruf des Kollokationsplanes

Gemeinschuldner:

Personalfürsorgefonds der Bumax Werke A.G., in Dürrenäsch.

Der bis 22. Februar 1950 aufgelegte Kollokationsplan wird hiermit widerrufen. Die Neuauflage des abgeänderten Kollokationsplanes erfolgt später.

**Ct. de Genève** Office des faillites, Genève (592)

Failli: Basset Albert, commerce et représentation de produits alimentaires, actuellement domicilié rue Rousseau 23, Genève.

Délai pour intenter action: dix jours.

Est également déposé l'inventaire contenant les objets de stricte nécessité. Les recours éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

**Ct. de Genève** Office des faillites, Genève (593)

Faillie: Succession répudiée de Pfeiffer Jean, q. v. représentant, route de Chêne 28, Genève.

Délai pour intenter action: dix jours.

#### Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final

(SchKG 263.)

(L. P. 263.)

**Kt. Bern** Konkursamt Aarwangen (578)

Gemeinschuldner: Doppler-Erismann Hans, gewesener Wirt Gasthof «Zum Ochsen», in Roggwil.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis und mit 7. März 1950.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

**Kt. Zürich** Konkursamt Unterstrass-Zürich (565)

Gemeinschuldner: Buecheler Hans, Malergeschäft, früher Langmauerstrasse 43, Zürich 6.

Datum der Schlussverfügung: 17. Februar 1950.

**Kt. Zürich** Konkursamt Wald (594)

Das Konkursverfahren über Ochsner Theophil, geboren 1896, von Hallau, Fabrikation von und Handel mit Möbel- und Dekorationsstoffen und Handwebstühlen, mit Sitz im Thal-Wald (Zürich), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Hinwil vom 17. Februar 1950 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Basel-Stadt** Konkursamt Basel-Stadt (595)

Gemeinschuldner: Witz-Lawesson Walter Emil, Inhaber der Firma «Walter Witz», Vertretungen aller Art, in Basel.

Datum der Schlusserklärung: 22. Februar 1950.

**Ct. de Vaud** Office des faillites, Grandson (596)

Faillie: Calame André et Cie, S. A., fabrication et vente d'appareils et instruments divers, à Ste-Croix.

Date de la clôture: 16 février 1950. Clôture pure et simple.

#### Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

**Kt. Zürich** Konkursamt Enge-Zürich (597<sup>2</sup>)

Der unterm 20. Oktober 1949 über Zobrist Willy, geb. 1910, von Rapperswil (Aargau), Handel mit Textilwaren, Seestrasse 307, Zürich 2, eröffnete Konkurs ist zufolge Rückzuges sämtlicher Konkursgebühren durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 21. Februar 1950 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

#### Konkursstelgerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(L.P. 257—259)

**Ct. de Vaud** Office des faillites, Lausanne (566)

Réglettes Frema

Mercredi 1<sup>er</sup> mars 1950, à 10 heures, rue Langallerie 1<sup>bis</sup>, Lausanne, l'Office des faillites vendra aux enchères et en bloc 400 réglettes «Frema» pour le dessin technique, ainsi qu'un lot de pièces détachées pour réglettes, appartenant à la faillite Syb S.A. Modèle à disposition des amateurs au bureau de l'Office, Ile St-Pierre, Lausanne.

Lausanne, le 21 février 1950.

Le préposé: E. Pilet.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (585<sup>a</sup>)

Terrain à bâtir

Le mercredi 29 mars 1950, à 14 h. 30, au Restaurant des Abattoirs en Malley, à Lausanne, l'Office des faillites de Lausanne procédera à la vente à tout prix des immeubles appartenant à la faillite de la

Société Coopérative L'Etoile du Foyer, à Lausanne, savoir:

Commune de Renens — Au Mottey

champ de 23 297 m<sup>2</sup>, estimés par l'Office 6 fr. le m<sup>2</sup> = 139 782 fr.  
champ de 535 m<sup>2</sup>, estimés par l'Office 1 fr. le m<sup>2</sup> = 535 fr.

Conditions de vente, état des charges, désignation cadastrale, à disposition au bureau de l'Office, Ile St-Pierre, à Lausanne, dès le 1<sup>er</sup> mars 1950.

Lausanne, le 9 février 1950.

Le préposé aux faillites: E. Pilet.

Ct. du Valais Office des faillites, Martigny (598)

Ventes juridiques

Failli: Ansermoz François, Saxon.

L'office des faillites de Martigny mettra en vente par voie d'enchère unique et au plus offrant les avoirs provenant de la masse en faillite François Ansermoz, à Saxon, comme suit:

Enchère I

le jeudi 9 mars 1950, à 11 heures, au garage Deslarzes et Morard, à Martigny-Ville:

1 voiture automobile Opel, qui peut être vue au garage précité.

Enchère II

le jeudi 9 mars 1950, à 14 heures, au domicile du failli à Saxon:

1 pompe avec tuyaux (qui peut être vue chez M. Paul Vouilloz, à Saxon), 1 dressoir, 1 table avec 4 chaises, 1 guéridon, 1 tapis de milieu, 1 divan, divers tableaux, 1 bureau, 1 guéridon, 1 table Heimatstyl avec 5 chaises assorties, 1 machine à écrire Olivetti, 1 poste de radio Paillard, de la vaisselle, 1 chaudron, 1 étagère, 1 tapis de table, 3 chaises rembourrées, 1 pouffe, 1 aspirateur.

Les conditions d'enchères seront lues au début des ventes.

Martigny, le 23 février 1950.

Office des faillites de Martigny, le préposé: A. Girard.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtigbar wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Bern Konkurskreis Bern (567)

Schuldnerin: Kressco Aktiengesellschaft, Hut-, Mützen- und Helmfabrik, Monbijoustrasse 103, Bern.

Bewilligung der Stundung: 21. Februar 1950.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: Gerhard Jordi, Notar, Marktgasse 38, Bern.

Eingabefrist: 17. März 1950. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche und Forderungen mit Beweismitteln, innert der Frist, bei den gesetzlichen Verwirklichungsfolgen, beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, 26. April 1950, um 15 Uhr, im Hotel «Wächter», in Bern, Genfergasse, 1. Stock.

Auflage der Akten: ab 15. April 1950 beim Sachwalter.

Kt. Glarus Konkurskreis Glarus (583)

Gemeinschuldnerin: Hausmann & Co., in Liq., Glarus.

Datum der Stundungsbewilligung: 16. Februar 1950.

Dauer der Stundung: 2 Monate.

Sachwalter: Paul Senn, Glarus.

Eingabefrist: bis 17. März 1950. Anmeldung der Forderungen schriftlich beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: 3. April, 15 Uhr, Hotel «Schweizerhof», Glarus. Aktenauflage: ab 23. März, beim Sachwalter.

### Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4)

(LP. 295, al. 4)

Kt. Solothurn Richteramt Bucheggberg-Kriegstetten, Solothurn (573)

In der Nachlassvertragsache des Kyburz Willy, gewesener Hotelier «Zum Bahnhof», in Biberist, nun in Derendingen, hat das Amtsgericht von Bucheggberg-Kriegstetten in Solothurn die Nachlassstundung um weitere 2 Monate verlängert, bis zum 26. April 1950.

Solothurn, den 22. Februar 1950.

Der Gerichtsschreiber: A. Brugger.

Ct. de Vaud Arrondissement de Lausanne (586)

Débitur: Meylan Georges, transports, chemin Grandchamp 14, à Lausanne.

Date de la décision: 22 février 1950.

Assemblée des créanciers: lundi 27 mars 1950, à 14 heures, dans une des salles du Tribunal de district, Palais de Montbenon, à Lausanne.

Examen des pièces: dès le 16 mars 1950, au bureau du commissaire, Office des faillites, Ile St-Pierre, à Lausanne.

Lausanne, le 22 février 1950.

Le préposé: E. Pilet.

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

### Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. St. Gallen Bezirksgericht Gaster, Weesen (574)

Donnerstag, den 9. März 1950, nachmittags 14.30 Uhr, findet vor Bezirksgericht Gaster, im Gasthaus «Schwert», in Schänis, die Verhandlung über den von R ü e g g - B ö n i K a r l, Lederwaren, Weesen, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt.

Weesen, den 21. Februar 1950.

Die Gerichtskanzlei Gaster.

### Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat

(SchKG 306, 308.)

(L. P. 306, 308.)

Ct. de Vaud Arrondissement de Lausanne (587)

Débitrice: Jaquier Elisabeth, modes, à Lausanne.

Date du jugement: 16 février 1950.

Office des faillites de Lausanne.

## Verschiedenes — Divers — Varia

Ct. de Fribourg Président du Tribunal de la Sarine, Fribourg (579)

Retrait d'une demande de sursis concordataire

La société en nom collectif Blanc Georges & fils, constructions mécaniques, à Fribourg, route Neuve 12, a retiré sa demande de sursis concordataire.

Fribourg, le 22 février 1950.

Le président du Tribunal: X. Neuhaus.

Kt. Solothurn Konkurskreis Balsthal (Thal und Gäu) (568)

Einladung zur 2. Gläubigerversammlung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

Mit Entscheid des Amtsgerichtes Balsthal vom 29. Dezember 1949 und Bestätigungsentscheid des Obergerichtes des Kantons Solothurn vom 24. Januar 1950 wurde der Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) der Kammfabrik Kroko AG., Kamm- und Kleiderfabrik, in Mümliswil, bestätigt.

Die Gläubiger werden hiermit zur Wahl der Liquidatoren und der Mitglieder des Gläubigerausschusses im Sinne von Art. 316 b, Ziff. 2, des rev. SchKG zu einer 2. Gläubigerversammlung eingeladen auf Montag, den 20. März 1950, 15 Uhr, in das Restaurant «Kreuz», in Balsthal.

Schönenwerd, den 20. Februar 1950.

Die Sachwalter: Dr. W. Döbeli und Paul Meier.

Ct. Ticino Circondario di Lugano (580)

Moratoria Abbigliamento Moderno S.A. «Amsa», Melano

I creditori della ditta

Abbigliamento Moderno S.A. «Amsa»

sono informati che nel caso in cui l'amministrazione della società avesse da proporre l'abbandono dell'attivo, l'assemblea dei creditori del 1° marzo 1950 dovrà nominare i liquidatori ed i membri della delegazione dei creditori a senso dell'art. 316 b L. F. E. F.

Lugano, il 22 febbraio 1950.

Il commissario del concordato: Rag. E. G. Tanner.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

16. Februar 1950.

Fürsorgefonds für die Angestellten der Firma Gebr. Welti, Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 27. Januar 1950 eine Stiftung zur Fürsorge für die Angestellten der Firma «Gebr. Welti», in Zürich, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Tod, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit, sowie zur Milderung einer unverschuldeten ökonomischen Bedrängnis. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Vorsitzende führt mit je einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates Kollektivunterschrift. Dem Stiftungsrat gehören an Johann Welti, als Vorsitzender, sowie Otto Frei und Heidi Welti, als weitere Mitglieder, alle von und in Zürich. Geschäftslokal: Badenerstrasse 654 in Zürich 9 (bei der Firma «Gebr. Welti»).

16. Februar 1950.

Ergänzungskasse des Vereins neutraler Strassenbahner Zürich, in Zürich 1, Stiftung (SHAB. Nr. 126 vom 1. Juni 1933, Seite 1318). Johann Keller, Hans Rüegg und Johann Meier sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Stiftungsrat gewählt worden Max Zingg, von Mörschwil (St. Gallen) und Zürich, in Zürich, als Präsident, Walter Stössel, von und in Zürich, als Aktuar, und Emil Frei, von Nuglar (Solothurn), in Zürich, als Kassier. Präsident, Aktuar und Kassier führen gemeinsam Kollektivunterschrift. Neues Geschäftslokal: Schweighofstrasse 274 in Zürich 3 (bei Max Zingg).

16. Februar 1950.

Advokat Dr. Georg Wettstein-Personalfürsorgefonds, in Zürich 1, Stiftung (SHAB. Nr. 85 vom 13. April 1945, Seite 846). Wilhelmine Meier ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Margaretha Mellert geb. Köppel, von und in Zürich.



## Bureau Biel

17. Februar 1950.

Personalfürsorgestiftung der Baugenossenschaft Glattal Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 17. Januar 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die vollbeschäftigten, im definitiven Dienstverhältnis stehenden Angestellten der Baugenossenschaft Glattal Zürich, in Zürich, und ihre Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität und unverschuldeter Notlage. Insbesondere kann die Stiftung in folgenden Fällen Zuwendungen erbringen: a) bei Arbeitsunfähigkeit infolge schwerer oder lange dauernder Krankheit; b) beim Tode durch einmalige oder wiederkehrende Zuwendungen an die berechtigten Hinterbliebenen; c) bei unverschuldeter Notlage durch Gewährung von Unterstützungsleistungen oder unverzinslichen Vorschüssen. Organe der Stiftung sind der Aufsichtsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Dem Aufsichtsrat gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Arnold Achermann, von und in Zürich, als Präsident, Robert Meyer, von Rüdlingen (Schaffhausen), in Zürich, als Kassier, und Paul Jansen, von und in Zürich, als Akteur. Domizil: Lavendelweg 1 in Zürich 11 (bei der Baugenossenschaft Glattal Zürich).

17. Februar 1950.

Personal-Fürsorgestiftung der Firma Gnepf & Co., Horgen, in Horgen (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1944, Seite 129). Die Stiftungsurkunde ist am 8. September 1949 abgeändert worden. Der Bezirksrat Horgen hat als Aufsichtsbehörde am 25. Oktober 1949 von der Abänderung Vormerk genommen. Der Name der Stiftung lautet nun Personal-Fürsorgestiftung der Firma Gnepf & Co. A.-G., Horgen. Die Stiftung bezweckt die Ausrichtung von Fürsorgeleistungen an das Personal der Firma «Gnepf & Co. A.-G.», in Horgen sowie an Angehörige verstorbener Angestellter. Geschäftslokal: Alte Landstrasse 7 (bei der Firma Gnepf & Co. A.-G.).

20. Februar 1950.

Stiftung für Personalfürsorge der Firma Winitzki & Cie., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1946, Seite 2046). Die richtige Schreibweise des Familiennamens Winitzki ist Winizki und des Namens der Stiftung somit Stiftung für Personalfürsorge der Firma Winizki & Cie. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge zugunsten der Arbeiter, Angestellten und Heimarbeiter männlichen und weiblichen Geschlechts, welche seit über 4 Jahren definitiv bei der Firma «Winizki & Cie.» in Zürich, in Anstellung sind, in Fällen von Invalidität, Alter, längerer Krankheit, schwerem Unfall und sonstiger Notlage. Abraham Leib (Leopold) Winizki ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ernst Winizki, Mitglied des Stiftungsrates, ist nun Präsident desselben; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neu ist als Stiftungsratsmitglied mit Einzelunterschrift bezeichnet worden Wwe. Selma Winizki geb. Weyl, von und in Zürich. Neues Geschäftslokal: Brandschenkestrasse 51 in Zürich 2 (bei der Firma Winizki & Cie.).

20. Februar 1950.

Automobilwerke Franz A.-G. — Fürsorge-Stiftung, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 267 vom 13. November 1948, Seite 3079). Ella Pfändler ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu sind als Stiftungsratsmitglieder mit Kollektivunterschrift gewählt worden: Dr. Ernst Himmel, von Zürich und Klein-Andelfingen, in Zürich, und Werner Berli, von Ottenbach (Zürich), in Zürich. Der Vorsitzende Johannes Rutschauer und das Stiftungsratsmitglied Dr. Ernst Himmel zeichnen kollektiv unter sich oder je einer von ihnen mit je einem der Stiftungsratsmitglieder Hans Bodmer oder Werner Berli; letztere beide zeichnen nicht miteinander.

20. Februar 1950.

Personalfürsorgestiftung der Gaston Rueff A.-G., Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 224 vom 24. September 1949, Seite 2487). Die Stiftung ist mit Beschluss des Stiftungsrates vom 1. Februar 1950 aufgelöst worden. Der Auflösung haben die Firma Gaston Rueff A.-G. am 1. Februar 1950 und der Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde am 30. Dezember 1949 zugestimmt. Nachdem die Liquidation der Stiftung beendet ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

21. Februar 1950.

Angestelltenversicherung des Schweizerischen Lithographenbundes, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 23. Dezember 1949 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die ständigen Funktionäre und Angestellten des «Schweizerischen Lithographenbundes», in Zürich, und seiner Sektionen bei Unfall, Invalidität oder Alter sowie bei Todesfall für die Witwen und Waisen, durch Gewährung von Renten oder Abfindungen. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 5 Mitgliedern, die Geschäftsprüfungskommission und die Versammlung der Stiftungsbegünstigten. Präsident, Vizepräsident und Sekretär des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Diese sind Hans Rüedi, von Bolligen (Bern), in Bern, Präsident, Ernst Alder, von Künsnacht (Zürich), in Bern, Vizepräsident, und Fritz Segessenmann, von Signau (Bern), in Bern, Sekretär. Geschäftslokal: Stauffacherstrasse 60 in Zürich 4 (beim Schweizerischen Lithographenbund).

23. Februar 1950.

Gottlieb Stalder-Stiftung, in Richterswil. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 13. November 1949 eine Stiftung. Sie bezweckt die finanzielle Hilfeleistung an kranke, verunfallte oder unverschuldete in Not geratene Mitglieder des «Vereins der Schreinermeister und Möbelfabrikanten am Zürichsee» oder an Hinterbliebene von verstorbenen Mitgliedern im Sinne des Vermögensbeschlusses des am 17. Juli 1928 in Schönenberg verstorbenen Gottlieb Stalder. Die Organe der Stiftung sind die Generalversammlung, der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Rechnungsrevisoren. Der Vorsitzende führt mit je einem andern Mitglied des Stiftungsrates Kollektivunterschrift. Mitglieder des Stiftungsrates sind Hans Theiler, Vorsitzender, Jakob Peter, Sekretär, beide von und in Richterswil, und Karl Mattern, von und in Kilchberg (Zürich), Beisitzer. Geschäftslokal: An der Dorfstrasse (bei Hans Theiler).

## Bern — Berne — Berna

## Bureau Aarwangen

16. Februar 1950.

Fürsorgefonds der Firma Geiser & Co., in Langenthal, Stiftung (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1946, Seite 2987). Rudolf Suter ist als Sekretär des Stiftungsrates zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als Sekretär wurde gewählt Alfred Scheidegger, von Huttwil, in Langenthal. Er führt mit dem Präsidenten und dem Vizepräsidenten Kollektivunterschrift.

## Bureau Bern

22. Februar 1950.

Hilfsskasse des Krankenpflegeverbandes Bern, in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1946, Seite 2514). Aus dem Stiftungsrat ist infolge Demission ausgeschieden: die bisherige Präsidentin Dr. phil. Margarete Dopfner; ihre Unterschrift ist erloschen. Als neue Präsidentin wurde ernannt die bisherige Sekretärin Verena Wüthrich und als neue Sekretärin Christine Moser geborene Dürst, von Herzogenbuchsee, in Bern. Sie zeichnen zu zweien kollektiv. Lina Schlup zeichnet wie bisher einzeln.

21. Februar 1950.

Personalfürsorgestiftung der Louis G. Vouillot Fils A. G. (Fonds de prévoyance pour le personnel de la Louis G. Vouillot Fils S. A.), in Biel (SHAB. Nr. 159 vom 10. Juli 1948, Seite 1939). Léon Besançon ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Kollektivunterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: René Scherz, von Aeschi (Bern), in Biel. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten.

## Luzern — Lucerne — Lucerna

21. Februar 1950.

Fürsorgefonds der Fa. Buchdruckerer Luzerner Nachrichten A. G. Reiden, in Reiden. Laut öffentlicher Urkunde und Statut vom 22. Dezember 1949 wurde unter diesem Namen eine Stiftung errichtet. Ihr Zweck ist die Unterstützung der Angestellten und Arbeiter sowie deren Angehöriger der Stifterfirma gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und anderer unverschuldeter Notlage. Verwaltungsorgan ist der durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannte dreigliedrige Stiftungsvorstand, dem 1 Mitglied aus Kreisen der Arbeitnehmerschaft angehören muss. Gegenwärtig setzt er sich wie folgt zusammen: Vorsitzender ist Anton Blum, von und in Dagmersellen; Mitglieder sind: Erich Lang, von Oftringen, in Reiden, und Paul Furrer, von Reiden, in Langnau bei Reiden. Sie führen Unterschrift zu zweien unter sich.

## Glarus — Glaris — Glarona

22. Februar 1950.

Schulfond Schweizerischer Textil-Industrien (S.T.I.), in Glarus, Stiftung. Förderung des gewerblichen Unterrichtswesens (SHAB. Nr. 194 vom 20. August 1938, Seite 1844). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 16. Dezember 1949 und Bewilligung des eidgenössischen Departements des Innern als Aufsichtsbehörde wurden die Statuten abgeändert. Der Vorstand der Stiftung besteht aus 2 Mitgliedern der Schweizerischen Baumwollspinnerei, 1 Mitglied der Schweizerischen Baumwollzwirnerie, 3 Mitgliedern der Schweizerischen Baumwollweberei und 1 Mitglied der Schweizerischen Leinenindustrie. Von diesen Mitgliedern darf nur eines zugleich der Kommission der Webschule Wetzwil angehören. Soweit industrielle Verbände der betreffenden Branchen bestehen, erfolgt die Ernennung der Vorstandsmitglieder durch diese, andernfalls durch den Schweizerischen Bundesrat. Die weiteren Statutenänderungen unterstehen nicht der Publikationspflicht.

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

20. Februar 1950.

Stiftung der Papyrus Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 83 vom 10. April 1948, Seite 998). Durch Urkunde vom 3. Februar 1950 und gemäss Beschluss des Regierungsrates Basel-Stadt vom 10. Februar 1950 wurde das Stiftungsstatut geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Stiftung der Papyrus A. G. Der Stiftungsrat besteht nun aus 1 bis 5 Mitgliedern. In den Stiftungsrat wurde gewählt Joseph Schaub-Wehrle, von und in Basel; er zeichnet zu zweien.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

21. Februar 1950.

Fondation de bienfaisance de la Société suisse des voyageurs de commerce, bisher in Genf, Stiftung (SHAB. Nr. 196 vom 22. August 1944, Seite 1880). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 4. Februar 1950 und gestützt auf die Verfügung des Eidgenössischen Departementes des Innern vom 14. Dezember 1949, wurde Art. 1 der Stiftungsurkunde wie folgt neu gefasst: Unter dem Namen Wohlfahrts-Stiftung des Verbandes reisender Kaufleute der Schweiz besteht eine Stiftung. Ihr Sitz befindet sich am jeweiligen Vorort des Verbandes. Da der Verband am 23. Dezember 1949 (SHAB. Nr. 305 vom 29. Dezember 1949, Seite 3407) mit Sitz in St. Gallen eingetragen wurde, befindet sich auch der Sitz der Stiftung in Sankt Gallen. Ihr Zweck ist die Fürsorge für die sog. Kassenmitglieder (versicherte Aktivmitglieder) des Verbandes reisender Kaufleute der Schweiz im Falle von Krankheit, Invalidität, Alter, Tod und wirtschaftlicher Bedrängnis, nach Massgabe der einschlägigen Reglemente. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 10 Mitgliedern, bestehend aus 7 Mitgliedern des Zentralvorstandes und 3 Mitgliedern der Hilfskassakommission des Verbandes reisender Kaufleute und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Titus Thoma, von Amden, in St. Gallen, Präsident; Hans Haury, von Reinach (Aargau), in St. Gallen, Vizepräsident; Carl Anderes, von und in Winterthur (bisher); Werner Sommer, von Sumiswald, in St. Gallen; Hermann Albrecht, von und in Winterthur (bisher); Paul Allenspach, von Muolen & Gottshaus (Thurgau), in St. Gallen; Heinrich Attinger, von Zürich, in Winterthur (bisher); Max Haupt, von Regensberg und Zürich, in St. Gallen; Josef Nobel, von Mogelsberg, in Degerheim; Arthur von Wartburg, von Aarburg, in Herisau. Alle Mitglieder des Stiftungsrates sowie der zum Geschäftsführer gewählte Dr. Guido Meister, von Basel, in St. Gallen (bisher), führen Kollektivunterschrift zu zweien. Aus dem Stiftungsrat sind ausgeschieden: Charles Bichet, bisher, Präsident; Jules Peyer, bisher, Vizepräsident; Fritz Bieri; Paul Graziana; Henri-Alexis Rochat; Henri Siry und Otto Siegrist. Ihre Unterschriften sind erloschen. Geschäftslokal: Oberer Graben 2.

22. Februar 1950.

Wohlfahrtsfond der Firma Bernheim & Co. St. Gallen, in St. Gallen, Stiftung. (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1945, Seite 723), und Wohlfahrtsfonds der Firma Gross & Co. St. Gallen, in St. Gallen, Stiftung (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1945, Seite 835). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen vom 2. Januar 1950 als kantonale Aufsichtsbehörde wurden diese Stiftungen zufolge Fusion der beiden Stifterfirmen in «Bernheim & Gross AG.», in St. Gallen (SHAB. Nr. 115 vom 18. Mai 1949, Seite 1336), in eine Stiftung unter dem Namen: Wohlfahrtsfond der Firma Bernheim & Gross AG. St. Gallen, in St. Gallen, überführt. Die Unterschriften der bisherigen Stiftungsratsmitglieder Ernst Gross und Wilhelm Bernheim sind erloschen. Als einziger Stiftungsrat des neuen Wohlfahrtsfonds zeichnet mit Einzelunterschrift Wilhelm Bernheim, von und in St. Gallen. Geschäftslokal: Rorschacherstrasse 126.

## Aargau — Argovie — Argovia

20. Februar 1950.

Pensionsfonds der Beamten und Angestellten der Georges Meyer & Co. A. G. in Wohlen, in Wohlen, Stiftung (SHAB. Nr. 28 vom 3. Februar 1941, Seite 227). Durch öffentliche Urkunde vom 23. Dezember 1949 und mit Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 10. Februar 1950 ist der Stiftungsakt vom 27. Oktober 1923 teilweise abgeändert worden. Der Name der Stiftung lautet: Pensionsfonds der Beamten und Angestellten der Georges Meyer & Co. A. G. Wohlen. Die übrigen, früher veröffentlichten Tatsachen werden nicht berührt. Aus dem Stiftungsrat

sind ausgeschieden: Dr. Oskar Hedinger, Präsident, und Edgar Vock; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident des Stiftungsrates ist Hans Meyer (bisher Vizepräsident). Neu ist als Mitglied des Stiftungsrates gewählt worden Carl H. Vock, von Sarmentorf und Wohlen (Aargau), in Wohlen (Aargau). Julian Koch ist nicht mehr Protokollführer, bleibt aber Mitglied des Stiftungsrates. An seiner Kollektivunterschriftsberechtigung wird nichts geändert. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident kollektiv mit je einem andern Mitglied des Stiftungsrates.

22. Februar 1950.

**Fürsorgefonds der Firma Hubschmid & Lanz**, in Murgenthal, Stiftung (SHAB. Nr. 121 vom 25. Mai 1944, Seite 1184). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 14. Juli/3. August 1949 und mit Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 20. Dezember 1949 wurde diese Stiftung aufgelöst. Ueber das Vermögen ist in anderweitiger Weise im Sinne seines Zweckes verfügt worden. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Stiftung gelöscht.

22. Februar 1950.

**Wohlfahrtsfonds der Firma Max Hubschmid AG.**, in Murgenthal. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 14. Juli 1949 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Beiträgen oder Unterstützungen an die Arbeitnehmer der Firma «Max Hubschmid A.G. Kinderwagenfabrik Murgenthal», in Murgenthal, im Falle von Alter, Invalidität, Krankheit, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder auf andere Ursachen zurückzuführende Unterstützungsbedürftigkeit des Arbeitnehmers selbst, oder im Falle des Todes des Arbeitnehmers an seine Hinterlassenen (Ehegatte, minderjährige oder erwerbsunfähige Nachkommen, Eltern oder die von ihm unterhaltenen Personen). Organe sind der aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Einziges Mitglied des Stiftungsrates ist gegenwärtig Max Hubschmid, von Madiswil, in Langenthal. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Bureau der Firma.

22. Februar 1950.

**Fürsorgefonds der Firma Hermann Lanz AG.**, in Murgenthal. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 3. August 1949 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Beiträgen oder Unterstützungen an die Arbeitnehmer der Firma «Hermann Lanz A.G., Fabrik für elektrotechnische Artikel und Metallwaren», in Murgenthal, im Falle von Alter, Invalidität, Krankheit, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder auf andere Ursachen zurückzuführende Unterstützungsbedürftigkeit des Arbeitnehmers selbst, oder im Falle des Todes des Arbeitnehmers an seine Hinterlassenen (Ehegatte, minderjährige oder erwerbsunfähige Nachkommen, Eltern oder die von ihm unterhaltenen Personen). Organe sind der aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Es führen Kollektivunterschrift der Präsident Otto Säggerer, von Bannwil, in Trimbach, und das Mitglied Paul Spielmann, von Niedergösgen, in Olten. Domizil: Bureau der Firma.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

18. Februar 1950.

**Fürsorgefonds der Kugellagerfabrik Arbon A.G.**, in Arbon (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1944, Seite 252). Mit regierungsrätlicher Genehmigung vom 25. Januar 1950 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Fürsorgefonds der KFA Kugellagerfabrik Arbon A.G.** Weitere Aenderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

23 février 1950.

**Caisse de prévoyance en faveur du personnel permanent de la Maison Georges Delacrétaz**, à Lausanne, à Lausanne. Sous ce nom, il a été constitué une fondation, suivant acte authentique du 16 février 1950. Elle a pour but de venir en aide aux employés et ouvriers permanents de la maison Georges Delacrétaz, à Lausanne, en accordant des secours destinés à aider les bénéficiaires de ceux-ci à faire face aux conséquences économiques résultant notamment de la retraite, de la vieillesse, de l'invalidité, d'accident ou de maladie. Des secours peuvent aussi être accordés, en cas de décès d'un employé ou ouvrier permanent, aux surveillants du défunt. La gestion de la fondation est confiée à un comité de 3 membres nommés par le chef de la maison Georges Delacrétaz, qui désigne en outre 1 ou 2 contrôleurs. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président et d'un autre membre du comité. Celui-ci est composé de: Georges Delacrétaz, de Corbeyrier, président; Pierre Sudheimer, de Corsier sur Vevey, secrétaire, et Albert Durussel, de Donneloye et Bussy sur Moudon, tous à Lausanne. Bureau: rue du Port Franc 13 (chez la fondatrice).

Genf — Genève — Ginevra

16 février 1950.

**Fonds de prévoyance de METAUSA S.A. pour le Commerce en Métaux**, à Genève. Sous ce nom, il a été constitué selon acte authentique dressé le 10 janvier 1950, modifié le 9 février 1950, une fondation. Elle a pour but d'assurer le personnel de la société METAUSA S.A. pour le Commerce

en Métaux, à Genève, contre les conséquences de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. La fondation peut aussi, en cas de gêne, verser des secours spéciaux au personnel, notamment en cas de maladie, d'accidents ou de chômage. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 1 à 3 membres qui sont désignés par le conseil d'administration de la fondatrice, qui désigne aussi l'organe de contrôle. Le conseil de fondation est composé de: Paul Oberer, président, de Pratteln (Bâle-Campagne), à Frenkendorf, (Bâle-Campagne), et Albert Frey, secrétaire, de Wohlen (Argovie), à Pully (Vaud), lesquels signent individuellement. Adresse de la fondation: Quai des Bergues 29 (en les bureaux de METAUSA S.A. pour le Commerce en Métaux).

16 février 1950.

**Fondation en faveur du personnel des Laboratoires Vifor S.A.**, à Genève. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 13 janvier 1950, une fondation. Elle a pour but de venir en aide aux employés et ouvriers des «Laboratoires Vifor S.A.», à Genève, qui sont ou ont été liés à cette entreprise par un contrat de travail écrit ou tacite, en tant qu'ils ne sont pas, en fait, intéressés à l'entreprise. En conséquence, la fondation pourra verser en cas de gêne aux employés et ouvriers de la maison fondatrice, des subsides en cas de retraite, invalidité, maladie et accident. En cas de décès de l'un d'eux, la fondation pourra venir en aide à sa famille. La fondation pourra également constituer ou parfaire des pensions à d'anciens employés et ouvriers de la société. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 2 à 5 membres nommés par le conseil d'administration de la maison fondatrice. Le conseil de fondation désigne 1 ou 2 contrôleurs. Le conseil de fondation est composé de: René Grosclaude, président, et Rennell-Gordon Moretti, secrétaire, tous deux de et à Genève, lesquels signent collectivement. Adresse: rue d'Italie 9 (dans les bureaux des Laboratoires Vifor S.A.).

18 février 1950.

**Fondation de prévoyance de l'Union du personnel du corps de police du canton de Genève**, à Genève, fondation (FOSC. du 21 avril 1944, page 909). Le conseil de fondation est composé de: Henri Ammann, président, de et à Genève; Pierre Marti, secrétaire, de et à Genève; et Ami-Ernest Derivaz, trésorier (inscrit). La fondation est engagée par la signature collective des 3 membres du conseil de fondation. Les anciens membres du conseil de fondation Henri-Louis Page, président, et Auguste Baudat, secrétaire, dont les fonctions ont pris fin, sont radiés; leurs pouvoirs sont éteints.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

#### Allgemeinverbindlicherklärung von Bestimmungen aus dem Gesamtarbeitsvertrag für das Schreinergerwerbe auf dem Platze Zürich

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943/8. Oktober 1948 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Art. 21)

Der Regierungsrat des Kantons Zürich hat die Geltungsdauer der am 2. Dezember 1943/10. März 1949 ausgesprochenen Allgemeinverbindlicherklärung von Bestimmungen aus dem Gesamtarbeitsvertrag vom 22. März 1943 für das Schreinergerwerbe auf dem Platze Zürich und aus der zusätzlichen Vereinbarung vom 7. April 1948 betreffend Kontrolle über die Einhaltung des Gesamtarbeitsvertrages mit Beschluss vom 1. Dezember 1949 bis zum 31. Dezember 1951 verlängert.

Der Bundesrat hat diesen Beschluss am 31. Januar 1950 genehmigt.

Die Regierungsratsbeschlüsse vom 2. Dezember 1943/10. März 1949 und 1. Dezember 1949 sind im «Amtsblatt des Kantons Zürich» vom 15. März 1949 (Textteil, Seite 225 ff.), bzw. vom 17. Februar 1950 (Textteil, Seite 120) veröffentlicht worden. (AA. 77)

Zürich, den 20. Februar 1950.

Direktion der Volkswirtschaft des Kantons Zürich,  
der Stellvertreter: Dr. Vatterhaus.

#### Bunzl-Konzern Holding-Aktiengesellschaft, Zug

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 21. Februar 1950 hat die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 3 870 000 auf Fr. 2 340 000 durch Herabsetzung des Nominalwertes der einzelnen Aktien von Fr. 430 auf Fr. 250 beschlossen.

Den Gläubigern der Gesellschaft wird hiermit bekanntgegeben, dass sie binnen 2 Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt gerechnet, nach Anmeldung ihrer Forderungen, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 76\*)

Der Verwaltungsrat.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

### Verfügung

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes, betreffend die Abänderung des Minimal-Verkaufstarifs für vorgearbeitete Hebesteine und vorgeformte Hebelsteine (préparages de levées et formages d'ellipses) (Vom 23. Februar 1950)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 23. Dezember 1948 zum Schutze der schweizerischen Uhrenindustrie, verfügt:

Art. 1. Die von der «Association des fabricants de pierres d'horlogerie», den «Fabriques d'assortiments réunies» und der «Association des fabricants de préparages» angenommenen und am 27. Dezember 1949 dem Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement unterbreiteten Abänderungen des Minimal-Verkaufstarifs für vorgearbeitete Hebesteine und vorgeformte Hebelsteine (préparages de levées et formages d'ellipses), vom 28. Juni 1946, werden genehmigt.

Diese Abänderungen werden für die Mitglieder der vertragschliessenden Verbände sowie für die Unternehmungen, welche keiner dieser Organisationen angehören, verbindlich erklärt.

Art. 2. Die Interessenten können sich über die Natur der in Art. 1 genannten Abänderungen bei der Schweizerischen Uhrenkammer in La Chaux-de-Fonds erkundigen.

Art. 3. Diese Verfügung tritt sofort und mit Rückwirkung auf den 26. Dezember 1949 in Kraft.

### Ordonnance

du Département fédéral de l'économie publique modifiant le tarif minimum de vente des préparages de levées et formages d'ellipses

(Du 23 février 1950)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 23 décembre 1948, protégeant l'industrie horlogère suisse, arrête:

Article premier. Sont approuvées les modifications apportées au tarif minimum de vente des préparages de levées et formages d'ellipses, du 23 juin 1946, adoptées par l'Association des fabricants de pierres d'horlogerie, les Fabriques d'assortiments réunies et l'Association des fabricants de préparages et soumises au Département fédéral de l'économie publique le 27 décembre 1949.

Ces modifications sont déclarées obligatoires pour les membres des associations contractantes, ainsi que pour les maisons qui ne sont pas affiliées à ces groupements.

Article 2. Les intéressés pourront se renseigner sur la nature des modifications indiquées à l'article premier auprès de la Chambre suisse de l'horlogerie, à La-Chaux-de-Fonds.

Article 3. La présente ordonnance entre en vigueur immédiatement et prend effet au 26 décembre 1949.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

# Société de Banque Suisse

Messieurs les actionnaires sont convoqués à la

## 78<sup>e</sup> assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le vendredi 3 mars 1950, à 3 heures de l'après-midi, au siège social, 1, Aeschenvorstadt, à Bâle.

### ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport annuel et reddition des comptes de l'exercice 1949.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Délibération sur:
  - a) l'approbation du rapport et des comptes annuels;
  - b) la décharge aux organes d'administration et de direction;
  - c) la répartition du bénéfice de l'exercice, le montant du dividende et la date de son paiement.

Les actionnaires qui désirent assister à l'assemblée générale ou s'y faire représenter sont priés de déposer leurs actions, ou un certificat de banque reconnu suffisant, au plus tard jusqu'au mardi 28 février 1950

### auprès de la Société de Banque Suisse

à Bâle, Zurich, St-Gall, Genève, Lausanne, La Chaux-de-Fonds, Neuchâtel, Schaffhouse, Bienne, Londres, New York

Chasso, Hérisau, Le Locle, Nyon, Zoltingue, Algie, Bischofzell, Morges, Rorschach,

contre remise d'un récépissé et de la carte d'admission. Les dépôts ne pourront être retirés qu'après l'assemblée générale.

Les actionnaires peuvent se procurer aux guichets de la Société de Banque Suisse les formules des dits certificats de dépôt.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1949 avec le rapport des contrôleurs, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net seront à la disposition des actionnaires aux domiciles précités, à partir du 21 février 1950.

Bâle, le 8 février 1950.

Le président du conseil d'administration:  
Rod. Speich.

# VERBANDSDRUCKEREI AG BERN

## Einladung zur 35. Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, den 7. März 1950, 14 Uhr. Bestätigung des neuen Druckereigebäudes (Sammlung im Hofgebäude, Laupenstrasse 7a), 15 Uhr 30, Aktionärsversammlung im Hotel «Bubenbergr» (1. Stock), Bern

### TRAKTANDEN:

1. Eröffnung.
2. Genehmigung des Protokolls der letzten Aktionärsversammlung.
3. Genehmigung des Geschäftsberichtes pro 1949.
4. Genehmigung der 31. Jahresrechnung, abgeschlossen auf 31. Dezember 1949.
5. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
6. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
7. Beschlussfassung über die Einführung einer Altersgrenze für die Mitglieder der Organe der Gesellschaft.
8. Wahlen: a) Wahl der Mitglieder des Verwaltungsrates;  
b) Wahl des Präsidenten der Gesellschaft;  
c) Wahl des ständigen Revisors für die Periode 1949—1952;  
d) Ersatzwahl eines Rechnungskontrolleurs.
9. Vorhergesehenes.

Gewinn- und Verlustrechnung nebst Bilanz und Bericht der Kontrollstelle sind am Sitz unserer Gesellschaft, Laupenstrasse 7a, Bern, zur Einsichtnahme der Aktionäre aufgelegt. Aktieninhaber, die sich durch andere Aktionäre vertreten lassen, haben letzteren eine schriftliche Vollmacht zur Stimmabgabe auszustellen.

Bern, den 21. Februar 1950.

Names des Verwaltungsrates,  
der Präsident: F. Walther;  
der Sekretär: P. Rufener.

## Volksbank Neuenkirch, Sempach-Station

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung unserer Aktionäre  
auf Samstag, den 11. März 1950, 15 Uhr, im «Herrenkeiler», Sempach

### TRAKTANDEN:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
  2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und des Berichtes der Kontrollstelle pro 1949, Entlastung der Verwaltungsorgane.
  3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
  4. Wahl der Kontrollstelle.
  5. Anfragen und Anregungen. Lz 30
- Rechnung und Bericht liegen den Aktionären vom 28. Februar 1950 an zur Einsicht auf.

Die Besitzer von Inhaberaktien, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich an dieser vertreten lassen wollen, haben sich bis und mit Dienstag, den 7. März 1950 über ihren Aktienbesitz an der Kasse der Volksbank Neuenkirch, Sempach-Station, auszuweisen, wogegen ihnen die Zutrittskarten ausgehändigt werden.

Die Stellvertretung kann nur von Personen, die bereits Aktionäre sind, ausgeübt werden.

Sempach-Station, den 25. Februar 1950.

Der Verwaltungsrat.

## Der gesunde Menschenverstand ist mehr wert, als eine sentimentale Träne!

Wer mit dem Leim der sentimentalen Träne am Oberlieferanten liebt, soll sich folgenden Einwand des gesunden Menschenverstandes einmal überlegen: Der Rothrister-Sack wird gebraucht und weggeworfen, man führt keine Kontrolle, wäscht ihn nicht und flikt ihn nicht. Dafür aber werden Hände und Köpfe frei für produktive, erzeugende Arbeit und die Rendite des Betriebes steigt.



neue Möglichkeiten  
neuer Schwung  
ins Geschäft!

PAPIERSACKFABRIK ROTHRISTER AG., ROTHRISTER  
Mehrschichtige Grosspapiersäcke für Handel,  
Industrie und Landwirtschaft  
(062) 7 37 61

## AMTSERSPARNISKASSE AARBERG

Ordentliche Generalversammlung der Genossenschafter  
Samstag, den 11. März 1950, 14 Uhr, in der Wirtschaft «Kuehen» in Aarberg

### Traktanden:

1. Aufnahme neuer Mitglieder.
  2. Abnahme von Jahresrechnung und Jahresbericht pro 1949.
  3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reinertrages.
  4. Decharge-Erteilung an den Vorstand und die ausführenden Organe.
  5. Revision des Organisations- und Geschäftsreglementes für die Filialen.
  6. Teilrevision der Genossenschaftsstatuten.
  7. Teilrevision des Pensionsreglementes vom 16. Dezember 1939.
  8. Wahl des Filialverwalters.
  9. Ergänzungswahl in den Vorstand zufolge Todes des Herrn Johann Schuler, Bargaen.
  10. Verschiedenes.
- Die Genossenschafter werden zu dieser Generalversammlung höflich eingeladen. Die Dividende kann ab Montag, den 13. März 1950, gegen Abgabe von Coupon Nr. 17 bezogen werden. U 11

Aarberg, den 10. Februar 1950.

Names des Vorstandes,  
der Präsident: F. Kfueel;  
der Sekretär: Krebs.

## Spar- & Leihkasse Huttwil

### Ordentliche Hauptversammlung der Aktionäre

Samstag, den 11. März 1950, nachmittags 2 Uhr, im Stadthaus in Huttwil

### TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung pro 1949 und Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Verwaltung.
  2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
  3. Wahlen in den Verwaltungsrat und Kontrollstelle.
  4. Abänderung der Statuten.
- Die Ausweislisten für die Versammlung sind bis Samstag, den 11. März 1950, mittags 12 Uhr, gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz, an unserer Kasse erhältlich.
- Die Gewinn- und Verlustrechnung und Schlussbilanz, sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren und der neue Statutenentwurf liegen vom 1. März 1950 an in den Bureaux der Spar- & Leihkasse Huttwil zur Einsicht auf. 167
- Zu zahlreichem Besuche ladet höflich ein

Huttwil, den 26. Januar 1950.

Der Verwaltungsrat.

## Société immobilière du Bourg de Four

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale annuelle

le mardi 7 mars 1950, à 17 heures 30, dans les bureaux de Messieurs Barde Déraud & Bruderlein, 6, boulevard Georges-Favon, à Genève.

### ORDRE DU JOUR:

- 1° Opérations statutaires.
  - 2° Nomination d'administrateurs.
- N.B. Conformément à l'art. 14 des statuts, le rapport du conseil d'administration, celui du vérificateur des comptes, le bilan et le compte de profits et pertes sont à la disposition des actionnaires, au siège social, dès le 1<sup>er</sup> mars 1950.

Pour le conseil d'administration:  
Gelsendorf-des Gouttes.

## Basler Pfandleihanstalt

### Ordentliche Generalversammlung

Dienstag, den 11. März 1950, 11 Uhr 30, im Lokal der Anstalt, Luftgässlein 5

### Traktanden:

1. Vorlage des Berichtes des Verwaltungsrates und der Jahresrechnung pro 1949.
2. Bericht der Kontrollstelle, Abnahme der Jahresrechnung und Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Verzinsung des Anlagekapitals.
4. Wahlen.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Revisoren sind vom 27. Februar 1950 an im Geschäftslokal, Luftgässlein 5, zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt. Zutrittskarten zur Generalversammlung sind gegen Vorlage der Aktien oder eines Aktienbesitzausweises auf der Verwaltung zu beziehen. Q 49

Basel, den 25. Februar 1950.

Der Verwaltungsrat.



Wichtige Buchersehlung

### Kommentar über die Alters- und Hinterlassenenversicherung

von Dr. P. Binswanger, Chef vom Bundesamt für Sozialversicherung  
Preis Fr. 34.— gebunden

Das «Slehzurechtfinden» in der AHV Versicherung wird durch dieses Buch erleichtert für alle, die sich damit zu befassen haben: Angleichskassen - alle Verbände - Industrie- und Handelsfirmen - Versicherungsgesellschaften - Banken - Rechtsanwälte usw. Dieses Buch ist für die Praxis, in erster Linie geschrieben für die Berater, Behörden und Organisationen, die sich mit diesem grossen Sozialwerk vertraut machen müssen. Das Hauptgewicht legt der Verfasser auf die Erläuterung der materiell-rechtlichen Bestimmungen. Dem Buche ist ein ausführliches Sachregister beigegeben, um mit Stichworten sich sofort vertraut machen zu können.

Interessenten liefere ich zur Prüfung und Ansicht

**Buchhandlung C. Bachmann**

Kirehgasse 40 Zürich 1 Telephone 32 23 68

## Ersparisanstalt Bütschwil

Die Aktionäre unserer Bank werden hiermit zu der Dienstag, den 28. Februar 1950, 17 Uhr, in der «Brauerei», Bütschwil, stattfindenden

### ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

#### TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1949, des Berichtes der Kontrollstelle sowie Entlastung der Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Anträge des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Bankgehäude Bütschwil.
4. Diverses.

Geschäftsbericht, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und Bericht der Kontrollstelle liegen ab 18. Februar 1950 bei unseren Geschäftsstellen zur Einsicht auf.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis des Aktienbesitzes his spätestens Montag, den 27. Februar 1950, mittags, bezogen werden.

Bütschwil, den 24. Januar 1950.

Der Verwaltungsrat.

## Société Financière Franco-Suisse, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 10 mars 1950, à 11 heures 15, chez MM. Lombard, Odier & Cie, 11, Corratierie, à Genève.

#### ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport de gestion du conseil d'administration.
- 2° Rapport de l'organe de contrôle.
- 3° Votation sur les comptes, le rapport de gestion, la décharge à l'administration, l'emploi du bénéfice net.
- 4° Désignation de l'organe de contrôle.

Le compte de profits et pertes, le bilan, le rapport de l'organe de contrôle, le rapport de gestion et les propositions pour l'emploi du bénéfice net seront tenus à la disposition des actionnaires dès le 28 février 1950, au domicile de la société, chez MM. Lombard, Odier & Cie, 11, rue de la Corratierie, à Genève, où les cartes d'admission à l'assemblée pourront être retirées, sur justification suffisante, jusqu'au lundi 6 mars 1950, à midi.

Le conseil d'administration.

### Bénéfice d'inventaire

Le président du Tribunal civil du district d'Orbe, a, dans sa séance du 7 février 1950, ordonné l'ouverture de la procédure de bénéfice d'inventaire, relative à la succession de Haeoorsler Hermann-Albert, fils d'Henri, né le 2 octobre 1897, à Mézières, comptable, domicilié à Orbe, décédé à Sion, le 24 janvier 1950.

Interventions à produire au Greffe du Tribunal d'Orbe jusqu'au 15 mars 1950. Les créanciers du défunt sus-nommé, y compris les cautions et tous prétendants aux biens de dite succession, sont sommés de produire leurs créances au Greffe du Tribunal d'Orbe, ce par acte écrit (sur feuille timbrée de 55 ct. pour les sommes supérieures à 100 fr.), déposé au Greffe ou expédié franco par la poste dans les délais fixés.

Les interventions doivent être accompagnées des pièces justificatives et mentionner celles-ci.

Les débiteurs du dit défunt sont également sommés de déclarer, dans le même délai, leurs dettes au Juge de paix du cercle d'Orbe.

Les créanciers qui auront négligé de produire en temps utile ne pourront rechercher les héritiers ni personnellement, ni sur les biens de la succession et ceux qui, sans leur faute ométraient de produire, ne pourront rechercher les héritiers que dans la limite de l'enrichissement de ces derniers.

Les créanciers gagistes demeurent toutefois au bénéfice des droits résultant du gage.

## Ersparisanstalt Toggenburg AG.

### Lichtensteg

St. Gallen, Rorschach, Rapperswil, Wil, Flawil und Brunnadern

### Dividendenzahlung

Die Generalversammlung der Aktionäre hat die Dividende für das Rechnungsjahr 1949 auf

5 0/0

festgesetzt. Der Coupon Nr. 12 ab Aktien Nrn. 1—15 000 wird daher mit

Fr. 25.—

(abzüglich 30% Coupon- und Verrechnungssteuer) eingelöst. Die Auszahlung erfolgt von heute an bei unseren Kassen, bzw. bei sämtlichen Sätzen, Niederlassungen und Depositenkassen der Schweizerischen Bankgesellschaft.

Lichtensteg, den 23. Februar 1950.

G 29

Die Direktion.

## Oeffentliches Inventar

Ueber den Nachlass des am 3. Dezember 1949 verstorbenen

### Jacques Figi

alt Lehrer sel., von Betschwanden, wohnhaft gewesen in Schwanden, Bahnhofplatz, ist vom Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus das öffentliche Inventar bewilligt worden. Das unterzeichnete Waisenamt wird mit der Durchführung beauftragt.

Die Gläubiger und Schuldner des Erblassers, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis spätestens den 31. März 1950 dem unterzeichneten Waisenamt einzureichen.

Den Gläubigern des Erblassers, deren Forderungen nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, sind die Erben weder persönlich, noch mit der Erbschaft haftbar.

Forderungen und Schulden, die aus öffentlichen Büchern oder aus den Papieren des Erblassers ersichtlich sind, werden von Amtes wegen in das Inventar aufgenommen. Die Anmeldepflicht fällt jedoch deswegen nicht dahin.

Schwanden, den 13. Februar 1950.

Namens des Waisenamtes,  
der Präsident: Balth. Heltli, Waisenvogt;  
der Aktuar: Friedrich Tschudi.

## BUSS AG., BASEL

Einladung zur 49. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
auf Dienstag, den 7. März 1950, vormittags 11 Uhr 30, im Zunftsaal der Schlüsselzunft Basel

#### TRAKTANDEN:

1. Entgegennahme des Jahresberichtes, der Jahresrechnung pro 1949 und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Genehmigung der Jahresrechnung und Entlastung des Verwaltungsrates von der Geschäftsführung im abgelaufenen Geschäftsjahr.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresnutzens.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen wollen, haben ihre Aktien bis spätestens Freitag, den 3. März 1950, abends 17 Uhr, entweder bei der Gesellschaftskasse in Pratteln, beim Schweizerischen Bankverein, bei den Herren A. Sarasin & Cie., oder bei den Herren Dreyfus Söhne & Cie. AG., alle in Basel, zu hinterlegen, wogegen ihnen auf den Namen autende Zutrittskarten ausgestellt werden.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Revisionsbericht liegen vom 25. Februar 1950 an im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Basel, den 24. Februar 1950.

Der Verwaltungsrat.

## Basaltstein AG., Buchs (St. Gallen)

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der am 6. März 1950, vormittags 11 Uhr in Buchs (St. Gallen), im Hotel «Bahnhof» stattfindenden

### 22. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

#### TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Berichtes der Verwaltung und der Jahresrechnung 1949 sowie Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über das Ergebnis der Jahresrechnung.
4. Wahlen:
  - a) eines Mitgliedes und des Präsidenten des Verwaltungsrates,
  - b) der Kontrollstelle für das Jahr 1950,
  - c) der Stiftungsräte für die Stiftungen der Angestellten und der Arbeiter.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen 10 Tage vor der Generalversammlung im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz am Geschäftsitz his zum 3. März 1950 bezogen werden.

Buchs (St. Gallen), den 13. Februar 1950.

Der Verwaltungsrat.

## Banque Genevoise de Commerce et de Crédit

(fondée en 1868)

Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 15 mars 1950, à 16 heures, Chambre de commerce, rue Petitot 3, Genève (salle du 1<sup>er</sup> étage).

#### ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport de gestion pour l'exercice 1949, comptes annuels et bilan au 31 décembre 1949.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° a) Approbation des comptes de 1949 et décharge aux organes responsables.  
b) Attribution du bénéfice.
- 4° Election d'administrateurs.
- 5° Election de contrôleurs.
- 6° Propositions individuelles.

Messieurs les actionnaires désirant assister à l'assemblée devront déposer leurs titres au siège social, place de Hollande, à Genève, avant le 12 mars 1950, dernier délai, contre délivrance de la carte d'admission.

Le bilan, le compte de profits et pertes et les rapports de gestion et des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires au siège social, à partir du 4 mars 1950.

## Société Suisse pour l'Industrie Horlogère S.A., Genève

### Assemblée générale ordinaire des actionnaires

Jeudi le 9 mars 1950, à 14 heures 30, au siège social, à Genève (S.A. Fiduciaire Suisse), 3, rue du Mont-Blanc

#### ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapports du conseil d'administration et du contrôleur des comptes sur le 20<sup>e</sup> exercice.
- 2° Délibérations sur le rapport de gestion et les comptes annuels et décharge au conseil d'administration.
- 3° Votation sur les propositions du conseil d'administration.
- 4° Nomination de l'organe de contrôle pour l'exercice 1950.
- 5° Divers.

Conformément à l'art. 696 du C.O. le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1949, le rapport des contrôleurs, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net, sont tenus à la disposition de Messieurs les actionnaires, à partir du 27 février 1950, au siège social à Genève.

Pour recevoir une carte d'admission à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront produire leurs actions, ou les certificats de dépôt en banque, jusqu'au samedi 4 mars 1950, à midi, au secrétariat de la société, pour adresse: Omega, Louis Brandt & Frère S.A., à Biènn.

Biènn, le 25 février 1950.

Au nom du conseil d'administration,  
le président: ADRIEN BRANDT.



Selt Jahrzehnten führend im Verkehr mit

# FRANKREICH

Eigene Häuser: **PARIS**, 32, av. Claude-Vellefaux  
 Expreß- und Sammelverkehre Paris—Genf, Paris—Basel und vice versa  
**LYON**, 7, place des Terreaux  
 Expreß- und Sammelverkehre Lyon—Genf, Lyon—Basel und vice versa  
**MARSEILLE**, 1, rue Chevalier-Roze

Uebersee-Import- und Export-Sammelverkehre  
**J. Véron, Grauer & Cie. AG.**  
 GENF - Basel Zürich - St. Gallen

## Gasversorgung Tavannes AG.

**Einladung zur Generalversammlung.**  
 auf Montag, den 20. März 1950, 11 Uhr 30,  
 im Sitzungszimmer des Gemeinderates, Tavannes

**TRAKTANDEN:**

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Jahresbericht und Jahresrechnung.
3. Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Ergebnisses 1949.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

I 6

Die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz mit dem Revisionsbericht sowie der Geschäftsbericht und die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Ergebnisses liegen vom 10. bis 20. März 1950 zur Einsicht der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft in Tavannes auf.

Tavannes, März 1950. Der Verwaltungsrat.

## Allgemeine Aargauische Ersparniskasse

Die Generalversammlung hat die

**Dividende pro 1949**

auf 5% festgesetzt. Der Coupon Nr. 34 unserer Anteilsscheine wird daher eingelöst mit Fr. 25.—, abzüglich 30% Coupons- und Verrechnungssteuer (= netto Fr. 17.50), an unsern Kassen in Aarau, Frick, Muri, Zofingen, Kulm und Murgenthal sowie von sämtlichen Einnehmerstellen.

On 25

Die Direktion.

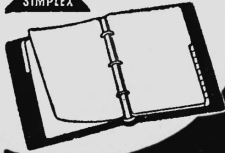
### Bücher ohne Ballast

Geschäftsleute, Vertreter, Studierende usw. bevorzugen

#### SIMPLEX-Ringbücher

mit ihrem leicht auswechselbaren Inhalt. In allen Grössen von 6 x 10 bis 24 x 32 cm erhältlich.

Verlangen Sie in Ihrer Papiererie die einheimischen Simplex-Ringbücher aus der



Schreibbücherfabrik SIMPLEX AG Bern

Junger, verheirateter Mann, Franz, u. Deutsch sprechend, sucht für sofort Stelle als

### Reisender

Referenzen vorhanden. Offerten unter Chiffre P 1655 P an Publicitas Pruntrut.

### Pfister

SCHILDER für alle Zwecke  
 E. PFISTER & CIE  
 Tel. 23 47 78 2049-139



### Auto-Reisen

**Süd-Spanien!**  
 Sonnenland Andalusien

Einzigartige, begleitete Reise vom 13. März bis 2. April Fr. 955.— alles inbegriffen.

**Franz- und Ital. Riviera**  
 6-tägige, allwöchentlich ab 20. März Fr. 250.— alles inbegriffen.

Verlangen Sie die Spezial-Programme, sowie den demnächst erscheinenden Jahreskalender 1950 mit 132 schönen Reisen nach vielen Ländern.

**Ernst Marti AG**  
 KALLNACH Tel. 1923 & 24 99

### Gesucht mittelgrosser KASSENSCHRANK

Offerten mit Angabe d. Innen- und Ausmassen u. des Preises erbeten unter Chiffre C 6760 Z an Publicitas Zürich 1. 2 114

Demandez à la FOSC. des numéros-spécimens de «La Vie économique».

## Oster - Meer - Fahrt

S/S ATLANTIC, 1. bis 13. April  
 GENUA - NEAPEL - ALEXANDRIEN  
 RHODOS - PIRAEUS - NEAPEL  
 GENUA

Einheitsklasse nb \$ 150.—

8. Juni Weitere Fahrten SPANIEN - MAROKKO - ALGIER - BALEAREN  
 12. August NEAPEL - KRETA - RHODOS - PIRAEUS

Verlangen Sie unsere Meerfahrten-Liste

Auskünfte und Anmeldungen



Relisebureau  
 BASEL: Centralbahnhofplatz 8, Tel. 3 19 66  
 ZÜRICH: Bahnhofplatz, Tel. 27 30 31

## Spar- u. Leihkasse in Thun

### Kündigung von Kassenscheinen

Wir kündigen hiermit alle über 3% verzinslichen Kassenscheine und Festanlagen, deren Anlage-dauer in den Monaten Juli bis Dezember 1950 ausläuft.

Wir offerieren die Konversion zum damals geltenden Zinssatz.

Thun, den 18. Februar 1950.  
 T 5 Die Direktion.

## Rückständige Buchhaltungen Bilanzen, Abrechnungen

werden von Fachmann prompt, zuverlässig und diskret erledigt, auch halbtagsweise; erste Referenzen — Gefl. Anfragen unter Chiffre Hab 199 an Publicitas Bern.

## Lack- und Farben-Laborant

absolut selbständig, mit grosser Erfahrung, sucht entwicklungs-fähige Stellung. Wenn erwünscht, spätere Einlage. — Offerten erbeten unter Chiffre SA 540 A an die Schweizer-Annoncen AG, Aarau.

## Aktiendruck

seit Jahren unsere Spezialität  
**Aschmann & Scheller AG.**  
 Buchdruckerei zur Frochau  
 Zürich 26 Tel. (051) 32 71 84

Who wants young efficient

## Swiss Secretary

for travelling or abroad. Speaks and writes English, German, Italian, French.  
 Offers to box U 6759 1/2, Publicitas Zurich 1.

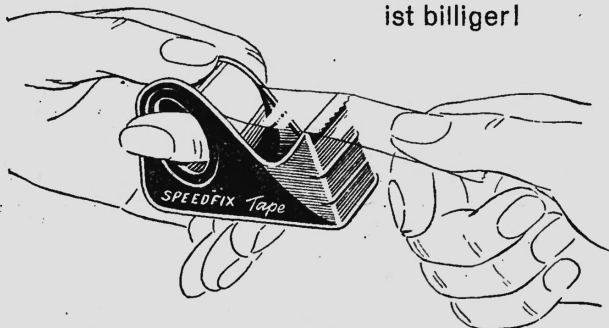
## Kapital-Erhöhung

Aktiengesellschaft in Bern mit besten Grundlagen bietet Gelegenheit zur Zeichnung von Aktien anlässlich Erhöhung des Kapitals. Eisbergliger alleiniger Inhaber beteiligt sich selbst an der Erhöhung. Beste Referenzen stehen zur Verfügung. — Anfragen bitte unter Chiffre S 8769 Y an Publicitas Bern.

Inserieren Sie im SHAB.

## SPEEDFIX

ist billiger!



## Das neue, glasklare Selbstklebeband

Es klebt ohne Betauchung und gewährleistet eine absolut klare Durchsicht.

Unentbehrlich im Büro, im Haushalt, in der Schule, in der Industrie, in der Versandab-taltung und an hundert anderen Orten.

Erhältlich in folgenden Ausführungen:

SPEEDFIX-Rolle	4,57 m lang, 16 mm breit mit Blech-Handapparat	Bei Abnahme von:	
		1 St.	12 St.
SPEEDFIX	10 m lang, 13 mm breit	1.—	—80 p. St.
SPEEDFIX	10 m lang, 16 mm breit	1.15	1.05 p. St.
SPEEDFIX	10 m lang, 25 mm breit	1.25	1.10 p. St.
SPEEDFIX	10 m lang, 33 mm breit	2.—	1.80 p. St.
SPEEDFIX	33 m lang, 13 mm breit	3.40	3.05 p. St.
SPEEDFIX	33 m lang, 19 mm breit	4.20	3.75 p. St.

Für Industrie-Kleberollen von 33 und 46 m Länge und 6 bis 50 mm Breite Spezialofferte verlangen.

Beachten Sie die besonders vorteilhaften Preise!



Rud. Furrer Söhne AG., Zürich, Münsterhof 13  
 Tel. (051) 27 15 55



## BERN

Die zentral gelegene Kongressstadt.

Genügend Platz in allen Hotels.